



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

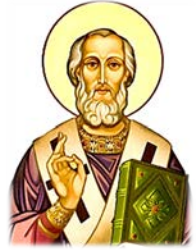
Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhaïl Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skalij

Cantor - Olesia Verzole



Dec 14, 2025

Глорія Бє тє Ієсусу Христу! Глорія Бє forever
Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Tone 2

facebook

www.facebook.com/cerkvaNY

YouTube

https://www.youtube.com/channel/UC77sQaMuJv_4llZqRhpc5jg

Divine Liturgies December 14, 2025

Sun	9:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in UKR)	
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	+ Nicholas & Dorothy Zavisky	(in ENG)	By B. Zavisky
Mon	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and deceased of her family		By J. Chakonas
Tue	9:00 AM	- Michael J. Albano		By M/M Philip Crandal & fam.
Wed	9:00 AM	- For health of Thomas Abraham		By J. Chakonas
Thu	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and deceased of her family		By J. Chakonas
Fri	9:00 AM	+ Jesse B. Crandall Jr		By M/M Philip Crandal & fam.
Sat	9:00-12:00	Confessions Before Christmas with visiting clergy		
	11:00 AM	+ Ivan & Luba Mokey, Michael & Bohdana Berezansky, Sam & Key Ksenich		By Myshchuk family
Sun	9:00-12:00	Confessions Before Christmas with visiting clergy		
	9:00 AM	+ Viktor Szurpik	(in UKR)	By Lida Szurpik
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	

Readings of the week are :

The Saints of the week are:

Sun	Col 3:4-11	Lk 14:16-24	Sun	H.M. Thyrsus, Leucius, Philemon, Apollonius & Callinicus
Mon	2 Tim 2:20-26	Lk 19:37-44	Mon	H.P.-M. Eleutherius; V.F. Paul of Latra; H.F. Stephen the C.
Tue	2 Tim 3:16-4:4	Lk 19:45-48	Tue	H.P. Haggai (Aggee) (6th c. BC)
Wed	2 Tim 4:9-22	Lk 20:2-8	Wed	H. P. Daniel, the Three H. Youths, Ananiah, Azaraih & Mishael
Thu	Titus 1:5-2:1	Lk 20:9-18	Thu	H.M. Sebastian Et Al
Fri	Titus 1:15-2:10	Lk 20:19-26	Fri	H.M. Boniface
Sat	Gal 3:8-12	Lk 13:18-29	Sat	H.P.-M. Ignatius the Godbearer
Sun	Heb 11:9-10; 17-23; 32-40	Mt 1:1-25	Sun	H.M. Juliana of Nicomedia (Sunday before Christmas)

Ushers

Epistle Readers

	I Liturgy	2 Liturgy	I Liturgy	2 Liturgy
Dec 14	N.Verzole W.Verzole D.Filak	C. Lee, T. Lee	A. Labiak	R. Paylo
Dec 21	V.Holovashchenko N.Chevinka O.Bertsch	K Fazioli, J. Fazioli	Y. Myshchuk	M.M. Keniry

Liturgical Singing

	Opening Song	Closing Song
Dec 14	В страці і покорі / We Are Gathered - (pg 1)	Левадов, долинов / Immaculate Mary – (pg 44)
Dec 21	Благослови Всім / O bless us all - (pg 6)	Пренебесна Пречудесна / O Most Holy - (pg 4)

1. **Parish Membership** – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: office@cerkva.com, or speak with Fr. Mikhail.
2. **Christmas Loaf** – Next Sunday we will bless and distribute the Christmas Loaf. We will share it during Christmas Eve Supper, “Sviati Vechir”. You are invited to take one loaf per family & divide it at
3. **Prayers and Sacraments for the sick** - If a family member is seriously ill at home or in a hospital, or unable to come to Church and would like to receive the Holy Sacrament of Confession and or Holy Communion, please call the parish office to arrange pastor’s visit
4. **Christmas Confessions** - on **Saturday Dec. 20 (from 9:00am – 12:00pm) & Sunday, December 21st (from 8:30am - 12:00pm)**. **Fr. Vasyi Vorokh** is invited to help. Note: The Holy Sacrament of Confession is a great God’s gift to us. Plan your time accordingly and prepare yourself properly to receive it worthily for the forgiveness of your sins for life everlasting.



5. **Thank you – Pyrohy Sale Workers** - for all your hard work in preparing the sale and once again making it a great success. Thank you those of you who have volunteered for the first time, and to those who have been volunteering “forever”. Thank you to all who have made donations of money, food, items and decorations. May God bless you all! It’s great honor to be a member of such a wonderful parish community.



6. **Thank you** – St. Nicholas Day was a great success. Our sincere gratitude goes to all parishioners of St. Nicholas parish and especially to I. Skiliy, D. Felak, O. & S. Myshchuk to the teachers and students of Capital District Saturday School of Ukrainian Studies and to all who helped to make this Feast Day a memorable one. May God through the prayers of St. Nicholas bless you.

7. **Usher / Money Counter Schedule** – The 2026 schedule is being finalized soon. We warmly welcome new volunteers—no experience needed! If you’d like to be added, please contact: Irene Skaliy 518-326-0067 or Nicholas Fil (518-785-7596). If you wish to be removed or reassigned to another ministry, kindly let us know. Your service is deeply appreciated!
8. **The End of the Year** - As we approach the end of the year, you may wish to review your offering envelopes to see if you postponed or overlooked any that you want to make up before the books are closed on December 31, 2025.



9. **New Offering Envelopes** If you do not have offering envelopes, drop us a note with your information in the collection basket. Parishioners who have reached adulthood and/or finished school let us know so that we can prepare your personal offering envelopes for next year. Parents may remind them. ☺

10. **Patronize our Advertisers** - on the back of our weekly bulletin are the names of those who advertise with us. We ask that you please patronize these generous people. We wish that God may grant them many successful years in their profession.
11. **Sacrament of Matrimony** - Couples planning to be married should contact the pastor at least six months before the proposed date to allow ample time for preparation. No other arrangements should be made before contacting the Church.
12. **Epistle Reading Schedule for 2026** – is being prepared. If you want to know more information about this ministry or be placed on the list, contact our cantor Olesia Verzole or Fr. Mikhail.
13. **Bequests** - making out your will, kindly remember St. Nicholas Ukrainian Catholic Church.

Українська Католицька Церква Святого Миколая Вотервліт, НЙ



ІНІЦІАТИВА ІЗ ЗБОРУ КОШТІВ 2025

На підтримку

“Фонду Зцілення Ран Війни в Україні”

Засновано Єпархіями Української Католицької Церкви

ПОЖЕРТВА НА ФІЗИЧНЕ ЗЦІЛЕННЯ

медичне обладнання | лікування | ліки | протезування | житло та харчування для
внутрішньо переміщених осіб |

екстрена продовольча допомога | ланцюг постачання та логістика | програми
реінтеграції для біженців

МЕТА - \$50,000

щоб зробити пожертву, відвідайте www.cerkva.com

1 листопада по 31 грудня 2025 року

Для отримання додаткової інформації звертайтеся за адресою
natalka.verzole@gmail.com



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Watervliet, NY

FUNDRAISING INITIATIVE 2025

To benefit

HEALING OF WOUNDS OF THE WAR IN UKRAINE FUND

Founded by the Eparchies of the Ukrainian Catholic Church USA

DONATION FOR PHYSICAL HEALING

medical equipment | medical treatment | medicine | prosthetics | housing and food for
Internally Displaced Persons | emergency food assistance | supply chain and logistics
| reintegration programs for refugees

GOAL \$50,000

To make a donation visit cerkva.com

November 1 to December 31, 2025

For more information contact Natalka.Verzole@gmail.com

1. **Реєстрація** – Вітаємо гостей до нашої Церкви. Ласкаво просимо усіх бажаючих стати членами парафії, повідомити церковний офіс 273-6752 / office@cerkva.com.
2. **Святі Тайни Хрещення, Миропомазання І Святого Причастя** – просимо повідомити про ваш намір отримати ці Тайни до парохіяльного офісу не пізніше ніж за чотири тижні до прийняття. Батьки та Хресні повинні узгодити дату зустрічі із священником або дияконом для їхнього відповідного приготування перед Хрещенням.
3. **Різдвяна Просфора** – у наступну неділю просимо взяти просфору із собою до дому та розділити її між членами вашої сім'ї в часі Різдвяної Вечері – „Святого Вечора”. Просимо брати лиш одну просфору на сім'ю. Розділена просфора пригадає нам, що усі ми належимо до однієї сім'ї, хоча є різними кусочками. Споживання від однієї просфори є символом нашого єднання.
4. **Сердечна Подяка** – усім парафіянам та організаторам свята Св. о. Миколая, особливо для І. Скалій, Д. Філяк та О. Мишук, вчителям та учням Української Школи та Садочку, та усім що вклали свою частку у святкування незабутнього парафіяльного празника. Нехай Господь за молитвами св. о Миколая поблагословить вас усіх.
5. **Щирозаочно Дякуємо Вам** – усім хто пожертвував свій час та доклав зусилля для успішного завершення **Продажу Вареників**. Дякуємо щиро тим хто перший раз прийшов допомогти, і тим хто зажди нам допомагає. Дякуємо тим хто не є членом парафії але відгукнувся на клич допомоги. Нехай Господь Вас усіх благословить за дбайливість та жертвенність.
6. **Моління та Св. Тайни для хворих** – коли хтось із родини є важко хворий вдома чи у лікарні, потрібно повідомити про це пароха, щоб помолився над хворим та уділив йому/їй Св. Тайни (Сповіді, Євхаристії та Оливопомазання) на зміцнення душі та тіла. Щирі молитви всієї церкви є надзвичайно помічними для одужання.
7. **Обновлення Конверток Пожертв Парафіян на 2026** - бажаючих отримати конверти-пожертв просимо подати свої дані до церковного офісу, за телефоном 518-273-6752 або е-mail: office@cerkva.com. Батьків дітей, що досягли віку зрілості (закінчивши навчання), просимо заохотити стати повноцінними членами парафії та отримали конверти пожертв.
8. **Графік Збирачів Пожертв на 2026 рік** - буде складено найближчим часом. Бажаючих допомогти рахувати недільні пожертви просимо звертатись до: Миколи Філя: 518-785-7596 та Ірини Скалій: 518-326-0067. Ми вдячні вам за ваше служіння!
9. **Фінансовий Рік 2025** – підходить до свого закінчення. Хай кожен перегляне свої конверти пожертв, чи була ми чого не доглянули. І якщо ви ще хотіли б зробити пожертву на будь-яку ціль, зробіть це ще до закінчення року.
10. **Розклад читання Апостола 2026** – отримати докладнішу інформацію про це служіння та бажаючих читати Св. Апостола просимо звертатись до дяка Олесі Верзол або о. Михайла.
11. **Парафіяльний Цвинтар** – Придбання місця на цвинтарі — це привілейне право для наших парафіян. За додатковою інформацією звертайтеся в церковний офіс 273-6752 або до директора цвинтаря п. Миколи Філя.
12. **Цвинтар у зимовий час** – пригадаємо, що відповідно до цвинтарних правил лише живі прикраси можуть бути поставлені на цвинтарі. Усі штучні прикраси будуть забрані із гробів.

10 і і і оєүді ео ерәһүеөо çаәбәәәі ü í à Ñí î â³³

Написати цей текст мене підштовхнули численні розмови з людьми, які полюбляють сповідатися принципово напередодні Пасхи. Зазвичай, я стримуюся, щоб не запитати прямо: із якого це ти дива прийшов на Сповідь, якщо увесь рік до цього, і вже напевне рік після нашої розмови, ми більше не побачимо тебе в храмі? Звичайно, я такого не скажу, бо як священник буду йти на неймовірні кроки, щоб ця людина до мене повернулася. Однак, найчастіше, не маючи нагоди побачити таких людей знову, я подумав, що цілком логічним буде написати кілька слів до них, із поясненням хоча б десяти найпоширеніших заблуджень, які можна від них почути. Звичайно, це не єдині «крилаті фрази», які зустрічаються духівникам. Цілком ймовірно, що інші священники чують зовсім інші виправдання. Однак, давайте хоча б із чогось почнемо. Вашій увазі 10 типових фраз, які можна почути від людини, яка прийшла каятися, але своїм «покаянням» ще більше віддалилася від Бога.



«Я постійно сповідаюся. Перед Пасхою...»

Давайте розпочнемо з найголівнішого. Сповідатися треба не дивлячись на календар, а уважно аналізуючи власне життя, свої здобутки та помилки. Знаєте, жоден «нормальний» християнин не буде терпіти цілий рік, носячи на собі тягар власних пристрастей і гріхів, чудово усвідомлюючи, що їх можна позбутися, принісши своє покаяння Богу та священнику. Неначе різка зубна біль, віруючу людину повинен боліти кожен вчинений нею гріх. Ми ж не чекаємо цілий рік, коли у нас болить зуб! Ми навіть один день не хочемо терпіти цю біду. На жаль, до своєї душі ми ставимося більш легковажно. Сповідатися один раз у році, лише перед Великоднем, – це не тільки не є свідченням нашої віри, але навпаки – саме чудово проявляє відсутність віри та повну нечутливість до власного аномального стану перебування в грісі. Той, хто сповідається лише перед Пасхою, робить це не від страху Божого, а через сором перед людьми. Якби був страх Божий, то людина б не змогла стерпіти докорів сумління за гріх навіть до ранку, не те, що чекала довгі дні та місяці, щоб

принести Господу своє покаяння. Натомість, йдучи до Сповіді разом із усіма, «за компанію» людина показує, що насамперед для неї важлива думка про неї не Бога, а інших людей. Йй соромно, що хтось може подумати про неї, що вона грішниця, яка не ходить до церкви! Звичайно, це не так! Люди на повному серйозі переконані, що навіть коли їх і можна назвати грішниками, то вони вже точно не грішніші за своїх сусідів! Так, ці «віруючі» не лише хочуть обманути інших, але й готові себе самих усе життя переконувати у зручній для них брехні. Насправді Сповідь повинна бути регулярною. Не рідше разу-двох на місяць.

«Я не маю особливих гріхів, тільки повсякденні...»

Звичайно, не може не дивувати, як люди, які ніколи не відкривали жодної книжки з богослів'я та аскетички, вміють безпомилково розрізнити «повсякденні» гріхи від якихось інших, а головне – помічати їх за собою. Очевидно, в системі цінностей таких осіб повсякденні гріхи не такі страшні, бо протиставляються більш жахливим і небезпечним (святковим?). Насправді, це велика помилка – легковажити небезпеками малих гріхів. Якщо кожного разу йдучи додому, ми будемо приносити з вулиці невеличкий камінець, то вже зовсім скоро наша оселя буде вщент наповнена дрібним камінням! Між іншим, Святі Отці попереджали, що дуже часто покаятися у великих падіннях людині буває простіше, ніж навчитися контролювати ті гріхи, які начебто не настільки смертельні. І, ось саме тому Православна Церква ніколи не мала чіткого поділу на великі та малі гріхи. Всі гріхи без винятку – це отрута, смерть. Всі вони для людини однаково шкідливі та небезпечні. Запитайте будь-якого хіміка: для того, щоб смертельно отруїтися, вам зовсім не обов'язково випивати ціле відро небезпечного трунку. Деякі токсичні речовини вбивають людину лише своїми випарами чи газами. Так само діє і на нас усілякий гріх. Гріх – це вже за визначенням те, що несе людині смерть. І було б дуже нерозумно серед різних сортів отрути вибирати той, що приємніший на смак. Здоровий глузд каже оминати навіть думки про це.





Why Do Catholics Confess To A Priest?

The practice of confessing personal sins is as Catholic as the Rosary or a Roman collar. “Why do you confess things to a priest?” people ask. Many Protestants present a starker challenge: “Why do you confess your sins to a *mere man* instead of confessing directly to God?”

In answer to the first question: **We Catholics confess our sins to a priest because that’s the method of forgiveness that Jesus Himself established during His earthly ministry.**

In answer to the second question: **By confessing our sins to Jesus’ minister, we *are* confessing our sins to God *through* His priest whom He commissioned for this very purpose.**

God Alone Forgives Sins

All Christians recognize—and the Catholic Church teaches—that God alone can forgive sins. “**Only God forgives sins,**” states the Catechism (§1441). The Catechism also says that, [as] the Son of God, Jesus says of himself, “The Son of man has authority on earth to forgive sins” and exercises this divine power: “Your sins are forgiven.” [*Catechism of the Catholic Church, §1441-1442*](#)

We see Jesus exercise this authority during His earthly ministry. “Take heart, my son; your sins are forgiven,” He says to a paralyzed man (Matthew 9:2).

When His fellow Jews are scandalized by this announcement to forgive sin, their scandal is understandable: they believed Jesus to be “a mere man” and were horrified by His claim to have an authority that belonged to God alone. But Jesus answered them: “Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Rise and walk’? But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins”—he then said to the paralytic—“Rise, take up your bed and go home.” And he rose and went home. When the crowds saw it, they were afraid, and they glorified God, who had given such authority to men. *Matt 9:4-8*

Jesus proved His divinity to them—and therefore His ability to forgive sin—by His power over creation, which He demonstrated through miracles of healing or of absolute power (such as walking on water or cutting a violent storm short with a mere command).

Alright. It’s one thing for the Son of God—being God—to forgive sin. What’s all this about Catholic *priests* forgiving sin? Let’s find out.

A Track Record of Divinely-Chosen MEDIATORS

The Old Testament reveals an interesting thing: from the earliest days of God’s interaction with the human beings He created, He has chosen to speak and work through hand-selected persons on behalf of everyone else. God doesn’t *have* to do this. But for His own purposes—which we may find mysterious—He chooses to.

Abraham. Noah. Moses. Isaiah and all the prophets, right up to John the Baptist. The Lord chose to communicate His will *through* them, to bring about His will *through* them, and to perform great works *through* them. They became His mediators.

Now, many Christians become agitated at the word “mediator,” and point to 1 Timothy 2:5: For there is one God, and there is one mediator between God and men, the man Christ Jesus...

And we are not denying what St. Paul writes, which is, of course, true. There is one Mediator (capital M) between God and men: Jesus.

Yet in His mercy and unfathomable condescension, Jesus chooses to associate *us* with Himself—and *even* allows us to participate in His mediation. It’s not our mediation—it’s His, graciously extended to us. You might think of us as “lowercase-M” mediators.

For example, when you pray for another person, you are in a real sense mediating on their behalf. St. James writes about this: ...and pray for one another, that you may be healed. The prayer of a righteous man has great power in its effects. *James 5:16*

Our humble mediation would not exist, nor have any efficacy, without the one true Mediator between God and man—Jesus—who makes it possible. No catechized Catholic denies this.



Sunday of the Holy Ancestors:

Troparion (Tone 2): When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Troparion (2): Through faith, O Christ, You justified the Patriarchs; for through them You made a commitment to a Church with Gentiles. These Saints are glorified, because from them descends the Virgin who gave You birth. Through their prayers, O Christ our God, have mercy on us.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (6): You did not worship a man-made image, O thrice-blessed Youths, but were glorified in the test of fire, protected by a power beyond description. From the searing flames you cried out to God, saying: Hasten to help us, O merciful Lord, for in Your greatness You can do whatever You will.

Prokimen(4): Blessed are You, Lord God of our fathers,* & praised and glorified is Your Name forever.

Verse: The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

Reading of the Epistle of St. Paul to the Colossians (3:4-11): Brethren: When Christ your life appears, then you too will appear with him in glory. Put to death, then, the parts of you that are earthly: immorality, impurity, passion, evil desire, and the greed that is idolatry. Because of these the wrath of God is coming upon the disobedient. By these you too once conducted yourselves, when you lived in that way. But now you must put them all away: anger, fury, malice, slander, and obscene language out of your mouths. Stop lying to one another, since you have taken off the old self with its practices and have put on the new self, which is being renewed, for knowledge, in the image of its creator. Here there is not Greek and Jew, circumcision and uncircumcision, barbarian, Scythian, slave, free; but Christ is all and in all.

Alleluia: Moses and Aaron are among His priests and Samuel among those who call upon His name.

verse: They called on the Lord and He heard them. (Psalm 98:6)

Gospel: Luke 14:16-24: Jesus told this parable, "Someone gave a great dinner and invited many. At the time for the dinner he sent his slave to say to those who had been invited, 'Come; for everything is ready now.' But they all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a piece of land, and I must go out and see it; please accept my regrets.' Another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I am going to try them out; please accept my regrets.' Another said, 'I have just been married, and therefore I cannot come.' So the slave returned and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and said to his slave, 'Go out at once into the streets and lanes of the town and bring in the poor, the crippled, the blind, and the lame.' And the slave said, 'Sir, what you ordered has been done, and there is still room.'" Then the master said to the slave, 'Go out into the roads and lanes, and compel people to come in, so that my house may be filled. For I tell you, none of those who were invited will taste my dinner.'"

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (3x).



Неділя Св. Праотців

Тропар (г.2): Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив Ти сіянням Божества;* коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив,* всі сили небесні зивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

Тропар (2): Праотців, задля їхньої віри, Ти, Господи, визнав праведними і через них зібрав Ти з усіх народів Церкву. Тепер вони сподобилися слави святих, бо їхнім потомком є

преславний плід - та, що безсіменно Тебе породила. їхніми молитвами, Христе Боже, помилуй нас.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (6): Рукотворному ідолові не поклонившись, але озброївшись неохопним буттям, прехвальні, Ви у змаганні з вогнем прославилися. Стоячи посеред полум'я нестерпного, Ви благали Бога: Поспіши, о Щедрий, поспіши, Милосердний, нам на поміч, бо Ти можеш, якщо схочеш.

Прокімен (глас 4): Благословен єси, Господи, Боже батьків наших,* і хвали достойний; ім'я Твоє преславне на всі віки.

ґтих: Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

До Колосян послання св. апостола Павла читання (Кл 3,4-11): Браття і Сестри, коли ж Христос, ваше життя, з'явиться, тоді й ви з ним з'явитесь у славі. Умертвлюйте, отже, ваші земні члени: розпусту, нечистоту, пристрасті, лиху пожадливість, зажерливість - що є ідолопоклонство. За все це падає гнів Божий на неслухняних. Ви самі нещодавно поводитися так само, коли жили в тому. Тепер же відкиньте й ви все те геть від себе: гнів, лютість, злобу, наклеп, сороміцькі слова з ваших уст! Не говоріть неправди одне одному, бо ви з себе скинули стару людину з її ділами й одягнулися в нову, що відновлюється до досконалого спізнання, відповідно до образу свого Творця. Тим то немає грека, ні юдея, ні обрізання, ні необрізання, ні варвара, ні скита, ні невольника, ні вільного, а все й у всьому - Христос.

Алилуя: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова.

ґтих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо зивати до Тебе. Алилуя (3х).

Євангеліє: Лк 14,16-24: Сказав Господь притчу оцю: "Один чоловік справив вечерю велику й запросив багатьох. Під час вечері послав він слугу свого сказати запрошеним: Ідіть, усе готове. Тоді всі вони однаково почали відмовлятися. Перший йому сказав: Поле купив я, мушу піти на нього подивитись; вибач мені, прошу тебе. Другий сказав: П'ять пар волів купив я і йду їх спробувати; прошу тебе, вибач мені. А інший мовив: Я одружився і тому не можу прийти. Повернувся слуга й розповів це панові своєму. Розгнівався тоді господар та й каже до слуги свого: Іди щоскоріш на майдани й вулиці міста й приведи сюди вбогих, калік, сліпих, кульгавих. Пане, - озвався слуга, - сталося, як ти велів, і місця є ще. Сказав пан до слуги: Піди на шляхи та огорожі й наполягай увійти, щоб дім мій наповнився. Кажу бо вам: Ніхто з отих запрошених не покуштує моєї вечері."

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя. (3х).

Ukrainian
National Assn.



Український
Народний Союз

Serving the Ukrainian

American Communities

LIFE Insurance Since 1894 **ANNUITIES**

www.UkrainianNationalAssociation.org

In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596



EXPLANATION AND HIERARCHY OF THE
9 CHOIRS OF ANGELS

1. Seraphim - Name means the burning ones, and they are Attendants at the Throne of God. They praise God singing, "Holy Holy Holy is the Lord of Hosts!" (Isaiah 6:1-7)
 2. Cherubim - Name means the Fullness of Wisdom, and they Contemplate God's providence. Assigned to protect special places. (Exodus 25:18-21; Ezekiel 10:14; Rev. 4:6)
 3. Thrones - Represent the steadfastness of the love of God. They contemplate God's power and judgment, and they appear as the most unlike the others when revealed. (Ezekiel 10:17; Col 1:16; Dan 7:9)
 4. Dominions - Lord over the lower choirs and humanity. They take illumination from the higher hierarchies and govern the universe. (Ephesians 1:21; Colossians 1:16)
 5. Virtues - Run the operation of movement in the universe. They are often associated with planets, elements, seasons, and nature. (Ephesians 1:21)
 6. Powers - Assist in governing the natural order. They are warrior angels tasked with fighting the war against the demonic choirs. (Ephesians 1:21, Ephesians 6:12)
 7. Principalities - Princes of the lowest triad assigned to care and guard communities, kingdoms, states, and parishes. They are associated with transitions in power. (Eph 3:10, and 1:21)
 8. Archangels - Leader angels assigned to communicate and carryout God's important plans for man. Michael, Gabriel, and Rafael are the only 3 names we know. (Jude 9, 1 Thess 4:16, The book of Tobit)
 9. Angels - Angels are closest to the material world and humanity. The lowest choir is where we get the majority of our personal guardian angels. (Luke 22:43, Matthew 18:10, Hebrews 13:2)
- *Angels are symbolically depicted with wings, but they are purely spiritual beings that do not have a physical body. They can take on the appearance of man to better communicate with humans.



Invited to the Banquet

It is written in the Gospel: The Master sent out his servants to call them who wish to come, inviting them: "My banquet is ready." But those who were called began to excuse themselves, one saying: "I bought some yoke of oxen." Another: "I have married" (Luke 14:16ff). You see, he was ready who called, but the invited refused. They themselves were alone responsible in the way they answered.

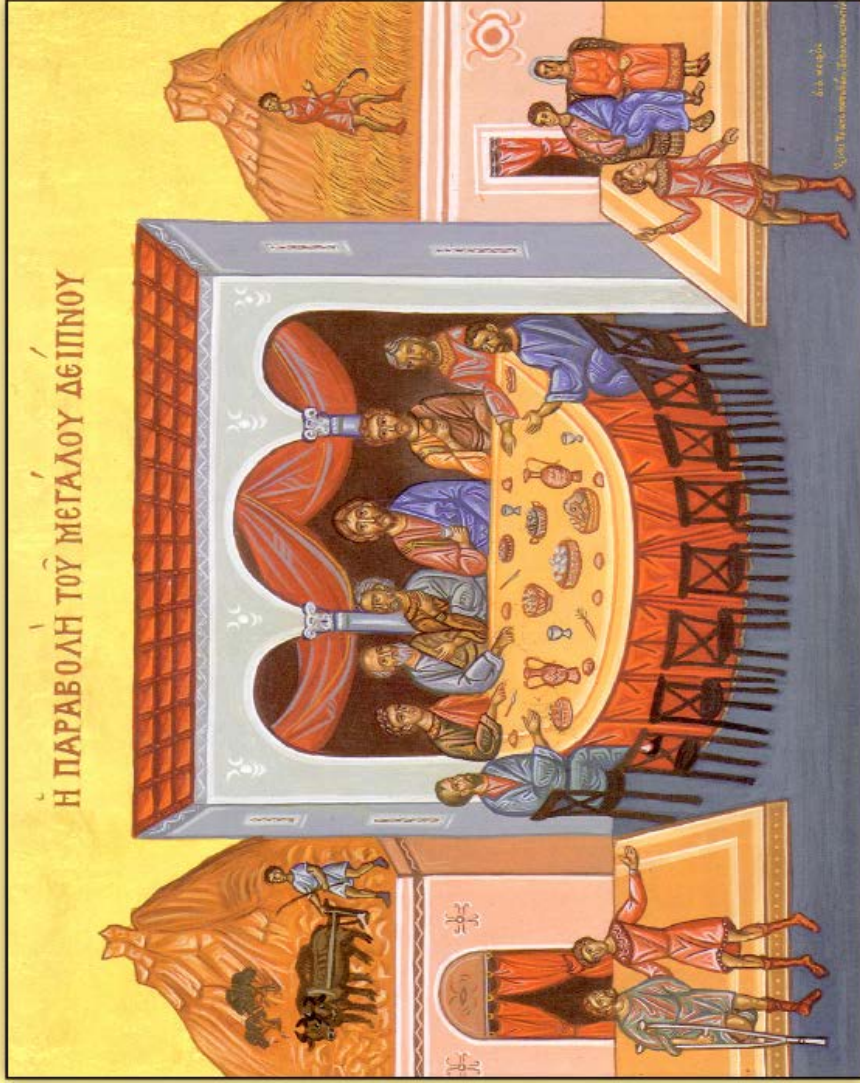
Thus, so great is the dignity of Christians. Consider, the Lord has prepared for them the Kingdom and has called them to enter, but they have refused.

Concerning the gift that Christians will receive by way of their inheritance, one could rightly say that if anyone, from the time of Adam's creation to the end of the world, should battle against Satan and put up with afflictions, it would be nothing in comparison to the glory which he is to obtain. For he will reign forever together with Christ. Glory to Him who so loved such a person that He gave himself and His grace and entrusted himself to Him. Glory to His greatness!

Pseudo-Macarius

SUNDAY OF THE FOREFATHERS

Η ΠΑΡΑΒΟΛΗ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΕΙΠΝΟΥ



Icon of the Great Banquet (Luke 14:16-24)